東西文化匯獅城——新加坡

The convergence of Eastern and Western culture in the Lion City – Traditional medicine in Singapore

趙中振　*ZHAO Zhongzhen*

（香港浸會大學中醫藥學院教授　藥學博士）

我第一次到訪新加坡是在1988年，參加首屆國際全息生物學國際大會，留下了非常美好的印象。我曾在當地一家博物館的留言簿上寫道：「希望能再來。」天遂人願，從那以後，我又多次到訪過新加坡。

1　花園城市

新加坡是位於馬來半島最南端的一個島國，面積700平方公里，國家就是一個城市。馬來語Singapura原意為「獅城」，從詞源來看，「Singa」是獅子的意思，「Pura」則代表城市。這裏雲總是白的，天總是藍的，空氣總是那麼清新，雖然天氣很熱，但不會使人感到煩躁。在本島南邊還緊貼着一個小小的寶島——聖淘沙。那裏是大自然賜給新加坡的奇妙禮物，是新加坡的旅遊勝地，有小夏威夷之稱。

據新加坡統計局2013年6月公佈的資料顯示，新加坡總人口有540萬；而1988我初次訪問時，人口僅為260萬。

人們常用香蕉來形容新加坡人，說的是外表是黃皮膚，內在卻完全西化了。但在我看來，新加坡內在不少地方依然還是很「中國」的。飛機上，空姐穿的是合體的旗袍；市中心有些建築的頂部，是中國古典建築風格的大屋頂；宴會廳裏播放的是《好一朵茉莉花》的旋律；華文報刊上使用的是簡體漢字。可以說，新加坡處處洋溢着濃濃的中國氣息。

隨着中國的崛起，新加坡與中國之間的貿易往來發展迅速，從而帶動了新加坡的華語熱，甚至在公交巴士車身上都可見「能用華語是福氣」的大幅廣告。現在，新加坡是中國以外，世界上唯一一個逛街購物用漢語暢通無阻的國家。怪不得很多中國遊客見了新加坡人都不由得出口說，咱們中國人如何如何。

新加坡是一座花園城市，公園裏、街道旁，就連過街天橋上都開滿了鮮花，成為花的世界、花的海洋。花把整個城市裝扮得絢麗多彩。新加坡的市政管理井井有條，街上乾淨整潔，見不到煙頭、紙屑、口香糖的污跡。從彬彬有禮的路人身上，可以感受到新加坡人的文明與禮貌素養。

當地還有一個旅遊的好去處，即新加坡植物園。我去過三次，在這個植物園拍攝的一幅照片曾發表在《人民日報》（海外版）上。

植物園內首先要看看胡姬花，因為她是新加坡的國花。此外，熱帶植物的品種非常多，如番木瓜、人心果、芒果、紅毛丹、山竹、楊桃、蓮霧、菠蘿蜜等，果實令人垂涎欲滴；而花葉宜人的有扶桑、西番蓮、雞蛋花、夾竹桃、鳳凰木、臘腸樹、木麻黃、檳榔、大王椰子、炮彈樹、鹿角蕨類、豬籠草等。另有艾納香、香莢蘭、胡椒、丁香等熱帶香料，或色彩鮮豔，或香氣撲鼻。植物園還是鳥的世界，小鳥歡快的叫聲不絕於耳。鳥語花香，好一個世外桃源。

榴槤原產地在泰國、馬來西亞一帶，在東南亞被譽為「熱帶水果之王」這種木棉科植物DuriozibethinusMurr.的果實，與眾不同的地方是那獨特的氣味以及外殼上鋒利的凸刺。

二十多年前，對於榴槤，我還是只聞其名不見其身，直到第一次去新加坡時，才有機會親眼目睹。當時，買一個大榴槤要10美元，按那時的物價，算是十分高檔的水果。可是，既然來到這裏，面對如此神秘的水果，怎能不嚐一嚐？

一天，我買了一個帶回住所，想與同伴分享。不料房東太太回來後，高聲尖叫道：「是誰買了榴槤？不得了哇，地鐵上要受罰的！」原來，由於榴槤氣味濃烈，無論本地人還是外國人，誰將榴槤帶上地鐵，都會被罰款。我暗自慶幸，那日沒有碰上巡邏的執勤人員。

香港浸會大學版權所有 All Rights Reserved

除了臭烘烘的氣味，榴槤特有的奶油般的味道也讓初嚐的人感覺怪怪的。不過，一旦習慣，那濃郁香甜的滋味會令人回味無窮。後來，我在香港市場上多次買過榴槤，或是空運來的鮮品，或是冷凍的保鮮品；還買過榴槤糖、榴槤冰淇淋等等，但總覺得比不上新加坡鮮榴槤的味美。榴槤與「流連」諧音，現在人們常戲說「榴槤忘返」，也是對這種「熱帶水果之王」的讚美吧。

2 獅城中醫

新加坡的人口中，70%是華人，很多與香港有着千絲萬縷的聯繫。如香港註冊中醫學會首任會長吳鐘能教授便是新加坡華僑，他在治療骨傷方面非常出名。老人家已年過七旬，仍然活躍在香港、新加坡臨床的第一線。中醫藥的文化傳統在新加坡有深厚的影響，中醫藥的使用在這裏有廣泛的民眾基礎，特別是中老年華人大多對中醫藥有所依賴。新加坡比較潮濕，苦於腰腿痛的病人很多，他們喜歡找中醫紮針灸、吃湯藥。在當地，中藥店、雜貨店、大超市出售的涼茶和很多甜品都是以中草藥為原材料製作的，主要用於清熱解毒，祛暑除濕。在日常保健方面，當地人喜歡用枸杞、黨參、山藥、黃芪、地黃、白朮、茯苓、西洋參、雪蛤、燕窩、三七等滋補品；八珍湯、四君子湯等補益劑也很暢銷。

新加坡同濟醫院與香港的東華醫院、馬來西亞的同善醫院一樣，是由華人創辦的醫院。他們相似的創業歷史和發展經歷，成為海外中醫藥發展史的重要組成部分。

1867年，初創時期的同濟醫院還是一家中醫診所，也是華人同鄉互助、聚會和議事的地方。「不分種族，不分宗教，不分國籍，施醫贈藥，分文不取」的同濟文化，歷經百年，聲輝日隆。目前，同濟醫院已成為新加坡規模最大、最具代表性的中醫院。

同濟醫院是專門為社會中下層百姓贈醫施藥的慈善機構，醫生多為義診，在當下很多人推崇金錢萬能的社會裏，實在是難能可貴的。到此看病的患者不但不用交診金，還可得到免費的藥物。同濟醫院的資金來源有兩方面：一是該院多年來積攢的房產租金，二是社會各界人士的熱情贊助。2012年9月同濟醫院擴建後，門診人數突破了每日1200人次。我去參觀時，見到患者中除多數為華人外，還有不少馬來人和印度人。

在中醫藥專業教育的進程中同濟醫院發揮了重要的作用，作為臨床教學基地，同濟醫院每年須發獎學金給多名優秀生，使同濟精神得以傳承，生生不息。

新加坡全國共有三千多名中醫，以使用針灸為主。一位新加坡的朋友向我介紹說，新加坡的中醫雖已經註冊，在法律上有了名分，但地位低於西醫。

多少年來，新加坡的中醫師們一直在努力求生存、求發展，提高自身水準，改善專業形象。1946年他們創辦了中醫師公會，又於1953年創辦了中醫專門學校。該校1976年易名為新加坡中醫學院，經歷61年的漫長歲月，現在已成為當地規模最大的中醫教育機構，培養了近3000名畢業生。

近年，新加坡與中國內地中醫藥界開展了廣泛合作，如新加坡中醫學院於2001年開始與南京中醫藥大學合辦5年全日制學士學位課程，2006年起與廣州中醫藥大學合辦7年制中醫學士學位課程；南洋理工大學生物科學系與北京中醫藥大學合辦中醫課程等。為提升教師陣容，很多學院還以長期或短期的方式，從中國內地聘請多位專家教授前來授課，大大提高了當地中醫藥的教學水準。聘請的專家授課內容涵蓋中醫、中藥、護理、針灸、藥膳，以及獸醫等，涉及大專、本科、碩士、博士等不同層次。這種靈活的辦學方式，很適合新加坡的國情與市場的需求。

在最近幾年香港「現代化中醫藥國際協會」舉辦的學術會議上，新加坡南洋理工大學的研究生組團參加。我見到學生們參會態度非常認真，他們提交的論文也受到好評。

3 百年老店

提到新加坡的虎標牌萬金油，人們自然會想到創始人胡文虎、胡文豹兩兄弟，這兩位新加坡華僑輝煌的創業史享譽南洋。在新加坡，像這樣的華人成功人士有很多，如在香港鼎鼎大名的余仁生公司也始創於新加坡。

1873年，余仁生創辦人余廣從廣東佛山漂泊到馬來西亞尋求發展。他後來在霹靂州的一個叫做務邊的錫礦小鎮定居。當時挖掘錫礦工作艱苦，環境惡劣；工人藉鴉片麻痺身心，因此鴉片氾濫成災。余廣決心以中藥解救礦工。1879年，他在務邊開設了第一家藥店，取名為「仁生」，寓仁澤眾生之意。

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKRCM All Rights Reserved

余廣二十多歲的長子余東旋繼承父業後，重整家族業務。他年幼時接受的是西方教育，憑着熟練的國際交流技巧、廣泛的人脈和生意頭腦，使余仁生公司迅速在當地打出了品牌。20世紀初，余仁生的業務版圖擴展至香港地區和馬來西亞各地，生意漸漸由原來的中藥雜貨發展至錫礦、橡膠、地產及金融等業務，余東旋亦一躍成為世界十大華人富商之一。

在父親仁澤眾生的理念引導下，余東旋與新加坡殖民政府一起周旋，致力於打擊鴉片及賭博，還積極支持教育發展及慈善活動，為改善華裔的教育做出了不少貢獻。他常以無名氏名義捐款籌辦孤兒院、圖書館和學校。1930年捐贈善款予香港大學，為改善香港的教育出力。由於余東旋積極行善，令他贏得「一代大慈善家」的美譽。

近年來，余仁生公司的事業發展很快，僅在香港的過去十年間，就增設了三十多家店鋪。余仁生公司還是在香港率先實行生產品質管制規範的中成藥生產企業之一，並與教學科研機構合作，對傳統產品的品質控制進行探索。我曾經對其拳頭產品保嬰丹進行過系統的鑒別研究，為鑒別其主要組成藥味（如防風、天竺黃、鉤藤、全蠍、蟬蛻、川貝母、牛黃、珍珠、郁金、天麻等）提供了方法。有關研究結果已經發表在國際期刊《顯微研究與技術》（Microscopy Research and Technique）上。保嬰丹在香港市場很受歡迎，新一代產品已輸入到中國內地。百年老店余仁生走過的歷程告訴我們：既要繼承傳統，也要不斷創新，與時俱進是企業生存之道。

4 血燕之謎

燕窩被華人社會所鍾愛，是香港地區和內地很多高檔餐廳裏上等名貴的滋補湯料。其實，燕窩的藥用歷史並不是很長，本草文獻中始載於清代張璐於1695年寫的《本經逢原》。其味甘、性平，無毒，可養陰清肺，益氣補中，化痰止咳。

新加坡是不出產燕窩的，但我對燕窩的認識，卻是始自新加坡燕窩博物館。新加坡是燕窩的主要消費市場之一，同時也是觀察馬來西亞燕窩市場的視窗。在1965年新加坡獨立之前，原本是馬來西亞的一部分，從古到今兩者之間的關係千絲萬縷。看市場，也要看產地；看過產地，以再來看市場會有了更透徹的瞭解。

將馬來西亞考察的內容插敘於此，也算作是對下一章馬來西亞傳統醫藥的引言吧。

在燕窩博物館裏，模型製作得十分逼真，加之聲光電的配合，如同身臨其境。以致後來我到馬來西亞實地考察，絲毫沒有陌生的感覺。後來，我又有機會去馬來西亞的燕窩產地，得以深入瞭解燕窩的情況，特別是近些年來當地築屋引燕、發展燕窩生產的現狀。

燕窩來自金絲燕Collocaliaesculenta L. 的巢窩，由金絲燕的唾液與絨羽等混合物凝結所築成。這種金絲燕多見於印尼、泰國、馬來西亞等熱帶沿海地區，飛翔能力很強，一般在島嶼險峻的岩洞深暗處築巢聚居。金絲燕喉部的唾液腺在產卵前非常發達，所築巢若是色白潔淨，稱為「白燕」，但往往會夾雜一些絨羽，色澤也稍暗，稱作「毛燕」。

野生的金絲燕因築巢於山洞內而稱為「洞燕」。現今，人們多不再採集洞燕的巢窩，不僅因為危險，而且也因為有了更好的方式大量「生產」燕窩。

人們搭建了專門的燕屋，並播放錄製的金絲燕的叫聲，吸引金絲燕飛來築巢，但並不餵養。主人說，不知道金絲燕飛到哪裏覓食，不過，它們具有特異的能力，無論飛出去多遠，都會記住這個遮風擋雨之所。在燕屋築巢的金絲燕被稱為「屋燕」。這種類比野生環境下的築巢方式，既為燕子營造了繁衍後代的良好環境，又滿足了人類對燕窩的需求。燕屋最早是由印尼華人修建的，如今在印尼、馬來西亞和泰國都有大量的燕屋，已經形成了燕窩的產業鏈，完全可以滿足市場的需求。應當說這是開發天然資源，保障資源永續利用的成功例子。

在馬來西亞，燕屋的修建大都是一家一戶自己進行的，設計上各有奧妙。覓食的燕子早出晚歸，漆黑的屋內只有孵蛋的母燕和雛燕，通常不會讓外人進入打擾。在當地中醫藥界人士的特別安排下，我們得以進入了一戶人家的燕屋。友善的主人還特意打開照明燈，並讓我們登上梯子近距離觀察拍攝。

只見屋頂下是一個個長方形的格子狀的木制棚架，金絲燕就在高高的棚架上做窩。據主人介紹，屋燕一年可以做窩三次，母燕孵小燕子的時間一般為兩周，屋燕的壽命約有十年。現在，人們已經摒棄了過去那種摘取燕窩時不管雛燕是否離巢的殘忍做法，只摘取金絲燕已經使用過的巢穴。

燕窩一般為5~6g重，在我們浸會大學中醫藥學院的中藥標本中心，保存着香港中藥業協會理事長李應生先

香港浸會大學版權所有 Copyright HKBU All Rights Reserved

生捐獻的一個大燕窩，超過60g重，那是幾代金絲燕居住的「老房子」。

燕窩採摘後，還要經過浸泡清洗、挑毛除雜、分別定型、烘乾等加工步驟，最終製成燕窩成品。我們隔窗參觀了一個封閉式的燕窩加工車間，主人介紹說，所有工序有着嚴格的品質管制，以確保加工出的產品符合衛生檢驗標準。我們看到，車間確實窗明几淨，工人們也衣帽整齊。但是，燕窩原品（毛燕）呈灰黃色，看上去細密結實，何以變得潔白晶瑩？詢問才知道，他們以雙氧水清洗浸泡毛燕。聽後，我們不由得對該產品的安全性暗生疑慮。

還有一種燕窩商品叫作「血燕」，也稱「紅燕」。曾經有過不少關於血燕的傳說，有些學術書刊也以訛傳訛。商人抓住了消費者的心理，將血燕作為噱頭大肆渲染，如說燕子媽媽辛苦建造了燕窩，卻被人采走，幾經反復，使燕子媽媽耗盡津液，最後只有喋血築巢……故事淒慘動人。我早知此說，也沒有懷疑，直到第一次到新加坡參觀燕窩博物館，才瞭解到血燕形成的真相。原來血燕的形成與金絲燕的生活環境有關，只有洞燕的巢被含鐵元素的岩壁礦物質滲入時，才會呈現暈染狀的鐵銹色，成為血燕。在馬來西亞的這個燕窩加工廠，有一個完整的血燕樣品，可看到最先形成的兩端所呈紅色深於中部，證實以上說法比較真實。天然血燕出產的概率非常之低，根本無法形成批量產品。

2011年下半年，香港報刊披露有不法商人為牟取暴利，用鳥糞熏製，製造人工血燕。消費者一時群情鼎沸，但有關商會聲明清白，並向政府監管機構提出抗議，使得血燕成為媒體的熱點話題。

有對血燕生成不明的代理商找到我，讓我出面說句「公道話」，幫助「擺平」這件事，即以科學的方法證明血燕是自然的產物，完全無害。代理商願意資助完成相關的研究，因為手中積壓了數以噸計的血燕，如無法售出，將損失慘重。雖然我對血燕有了一定的瞭解，心中知道大概，但為了慎重起見，我還是請藥商們將他們的白燕與血燕樣品拿到我的實驗室，在控制溫度和濕度的條件下進行加速穩定性試驗。一個星期過去了，白色的燕窩並沒有如藥商們所期盼的那樣變成血燕。

同時，我們還把這些所謂「血燕」與來自印尼、泰國、越南的洞燕和屋燕產的天然白燕及血燕進行比較。測試結果表明，天然血燕中所含硝酸鹽/亞硝酸鈉含量最低的僅為42 mg/kg，而人工製造的血燕亞硝酸鹽含量最高的竟達到了68750 mg/kg，令人震驚。看到實驗報告，代理商心服口服，撤回了原來的訴求。

我們還運用性狀鑒別與顯微鑒別相結合的方法，鑒定了六種市售的燕窩僞品。結果發現，有的加有瓊脂，有的是用豬皮膨化後製成燕窩狀。真正的燕窩主要含有蛋白與唾液酸，其療效和特殊的營養價值還有待進一步研究。

通過這件事，我更真切地認識到，中藥深奧複雜，進行品種研究一定要以實際調查為基礎。另一點感受是，要科學地評價中藥產品的效用和品質，對中藥的神化與誇大無利於中藥事業的發展。

5 資訊中心

我對新加坡出版行業的初次認識是在1989年。當時我和攝影師崔海明先生跟着謝宗萬老師，歷時兩年編著了Medicinal Plants in China（《中國藥用植物》）一書。這是由中國學者編著，由世界衛生組織出版的第一本用英文介紹中國藥用植物的手冊。世界衛生組織西太區負責出版，其總部在馬尼拉，卻選擇了新加坡的印刷商。由此，我瞭解到出版印刷業在新加坡國民經濟中扮演着重要的角色。

新加坡是東盟地區的出版中心，其出版資訊產業在國際上具有很強的競爭力。新加坡有國際性的語言環境，又是重要的金融中心，與香港一樣都是免稅港，這些都為發展出版資訊產業營造了良好環境。

據當地出版界的朋友介紹，現在新加坡有110家出版商和超過30家的多媒體教育出版商；僅印刷企業就有超過1000家，其中大中型企業有300家；出版物不僅品質上乘，而且雙語並行。近年來新加坡還注重發展以文化藝術、設計和媒體為主題的創意產業，作為新世紀的戰略產業。國家成立了媒體發展管理局，管理廣播電視、數位媒體、電影錄影、唱片、媒體印刷等。

時隔15年，我與新加坡的出版業再續前緣。我主編的《香港中藥材圖鑒》的英文版An Illustrated Chinese Materia Medica in Hong Kong，2004年由新加坡的世界頂尖級出版商——世界圖書出版社（World Scientific Publishing Company）出版。這是難得的緣分，讓我也更加體會到了新加坡作為國際都市的作用。

世界圖書出版社於1981年創立於新加坡，其後迅速躋身至全球頂尖學術出版社之列，更是亞太地區規模最

香港註冊 版權所有 Copyright HKRCMP All Rights Reserved

大的學術出版社。該社每年出版四百餘種高品質的英文圖書，很多被全球一流大學如哈佛、普林斯頓、斯坦福、牛津、劍橋等大學採納為教科書。近年，中醫藥在世界範圍越來越受到關注，該出版社也開始出版中醫藥相關圖書。

我們這本書發行後，出版方組織了一系列宣傳推廣活動。除了首發式，我們還參加了作者見面會、記者採訪會、專題講座等活動。書也很快出現在藥材店、機場與Amazon的網頁。

這次新聞發佈會還為我提供了一次拜老友、識新朋的機會。我見到了老朋友洪世忠先生。洪先生是當地的老華僑，也是一位針灸師。1988年中國與新加坡還沒有正式建交，他積極參與舉辦首屆世界全息生物學大會。如今，中國與新加坡的交流已經走上寬闊大道，洪先生作為大道上的鋪路石仍在發揮着作用。

在招待晚宴上，我還見到了一位熱心支持中醫藥的讀者。他說曾經看過我主編的《百方圖解》，並給予高度評價。他本人雖不在中醫藥行業，但表示會買一批這次出版的新書送給當地的學校，以推廣普及中醫藥知識。

出版發佈會後，在余義明董事長的陪同下，我拜訪了時任新加坡衛生部長的許文遠先生。許部長是馬來西亞華僑，熱愛中國傳統文化；他還是一位書法家，辦公室裏陳列着他的書法作品。借此機會，我們與許部長一起討論了中藥的安全性問題：從小檗鹼到馬兜鈴酸，從青蒿素到莨菪鹼，從中藥原料到中成藥。對這些話題，許部長不但感興趣，而且都有一定的瞭解。對此，我並不覺意外，因為在世界衛生組織西太區的草藥協調會議上，我多次見過參會的新加坡政府官員，知道他們對中藥有關資訊的重視。

6 結語

中醫藥要在世界上廣為傳播，應當駛上資訊產業的高速公路。新加坡作為資訊中心，在東西方交流過程中發揮着重要的橋樑作用。

（編委：戴昭宇審校 2016.04.03）

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKRCMP All Rights Reserved